

EKEKULL



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Español	5
Portugues	6
中文	7
繁中	8
한국어	9
日本語	10
Bahasa Indonesia	11
Bahasa Malaysia	12
عربي	13
ไทย	14
Tiếng Việt	15

English

Advice for use

The wall panels are made of a solid ceramic material without any resins or polymers. It is manufactured by applying intense heat and pressure to fuse minerals together. The result is a nonporous surface that is hygienic and highly resistant to heat and scratches.

Care and maintenance

- Boiling water and splashes from cooking do not damage the wall panels. For daily cleaning, use a soft cloth moistened with warm water and mild detergent or soap. Then wipe dry with a clean cloth or paper towel.
- The wall panels withstand most household chemicals, and since the surface is nonporous, liquids cannot penetrate into the surface and cause stains. Long-term exposure to cleaning solutions can cause permanent damage or discolouration in the surface of the wall panels. In case of spills, rinse immediately with water to neutralise the effect of exposure to potentially harmful products.
- Avoid direct contact with open flames.
- Do not use ceramic knives or sharp objects directly on the surface of the wall panels.

Español

Instrucciones de uso

El panel de pared es de un material cerámico sólido sin resinas ni polímeros. Se fabrica aplicando calor y presión intensos para que los minerales se fusionen juntos. El resultado es una superficie no porosa, higiénica, especialmente resistente a las manchas y rayones.

Mantenimiento y cuidados

- Las salpicaduras de agua hirviendo y aceite durante el cocinado no dañan la superficie del panel. Para limpiarlo a diario, utiliza un paño suave humedecido en agua caliente y jabón o detergente poco concentrado. Seca con un paño limpio o papel de cocina.
- El panel de pared resiste la mayoría de las sustancias químicas que se encuentran en el hogar y gracias a la superficie no porosa, no absorbe los líquidos evitando así la formación de manchas. La exposición prolongada a los productos de limpieza puede dañar de forma permanente el panel o decolorarlo. En caso de derrames, aclara inmediatamente con agua para neutralizar el efecto de la exposición a productos potencialmente dañinos.
- Evita el contacto directo con las llamas.
- No utilices cuchillos u otros objetos de cerámica directamente sobre la superficie del panel.

Portugues

Conselhos de utilização

Os painéis de parede são feitos com material cerâmico, sem resinas nem polímeros. São produzidos pela aplicação de calor intenso e pressão de modo a fundir os minerais. O resultado é uma superfície não porosa, higiénica e muito resistente ao calor e a riscos.

Cuidados e manutenção

- Água a ferver e salpicos da comida a cozinhar não danificam a superfície. Para a limpeza diária, use um pano macio embebido numa solução de água tépida e detergente suave. De seguida, seque com um pano limpo ou com papel de cozinha.
- Os painéis de parede suportam a maior parte dos químicos presentes nos detergentes domésticos e, como se trata de uma superfície não porosa, os líquidos não penetram na superfície, pelo que não mancham. A exposição prolongada a soluções de limpeza pode causar danos permanentes ou descoloração à superfície do painel de parede. Em caso de derramamento, enxague de imediato com água para neutralizar o efeito da exposição a produtos que possam provocar danos.
- Evite contacto direto com chamas sem proteção.
- Não use facas de cerâmico nem objetos aguçados diretamente na superfície dos painéis de parede.

中文

使用建议

本挡水板由实心陶瓷制成，不含树脂或聚合物。制作时通过高温热压工艺将材料融合在一起。最后制成无孔表面，干净卫生且非常耐热、耐刮擦。

护理与保养

- 沸水和烹饪时飞溅出来的热菜热汤不会损坏挡水板。可使用软布蘸取温水、温和清洁剂或肥皂进行日常清洁。然后使用洁净布块或纸巾擦干。
- 本挡水板可耐受大多数日用化学品，表面光滑无孔，可防止液体浸入表面，留下污痕。长期接触清洗液可能使表面褪色，或对挡水板造成永久性损害。如果含有潜在伤害性成分的液体溢出，一经接触，请立即用清水冲洗，以中和化学反应。
- 避免直接接触明火。
- 请勿在挡水板表面直接使用陶瓷刀具或其他尖锐的物品。

繁中

使用說明

壁板是以實心陶瓷製成，不含任何樹脂或聚合物。製造過程中以高溫加壓混合礦物，使表面光滑無孔，具有衛生、抗高溫及防刮的特性。

保養與維護

- 沸水和烹調時濺到的污漬不會損害壁板。用軟布沾溫水和溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨的布或紙巾擦乾。
- 壁板適用大部分的家用化學品。表面光滑無孔、液體不易滲入形成污漬。長時間接觸清潔劑可能對壁板表面造成永久損害或變色。沾到污漬時請立即用水沖洗中和，以免造成損害。
- 請勿直接接觸火焰。
- 請勿在壁板表面上直接使用陶瓷刀或其他銳利用具。

한국어

사용 팁

벽패널은 수지나 폴리머를 사용하지 않고 단단한 세라믹 소재로 제작되었습니다. 고온/고압으로 미네랄을 융합해서 제작한 덕분에 물기가 스며들지 않아 위생적이며 열에 강하고 흠집이 좀처럼 생기지 않습니다.

유지 관리

- 끓는 물이나 조리 시 음식물이 튀더라도 벽 패널이 상하지 않습니다. 평소에는 부드러운 천을 따뜻한 물에 적셔 중성세제나 비누를 사용해 닦아주세요. 그런 다음 깨끗한 천 또는 키친타올로 물기를 닦아주세요.
- 집안에서 사용하는 대부분의 화학물질을 벽패널에 사용할 수 있으며, 표면에 물기가 흡수되지 않기 때문에, 액체가 표면에 스며들 수 없어 얼룩이 남지 않습니다. 세제에 오랫동안 노출될 경우 벽패널 표면에 영구적인 손상이나 색바램 현상이 발생할 수 있습니다. 제품을 훼손할 가능성이 있는 물질을 쏟은 경우, 노출된 효과를 중화하기 위해 즉시 물로 헹궈주세요.
- 화기에 직접 노출하지 마세요.
- 세라믹 소재의 칼이나 날카로운 물체를 벽패널 표면에 직접 사용하지 마세요.

日本語

使用上の注意

樹脂やポリマーを一切使わず、セラミック素材でつくったウォールパネルです。高温高圧で鉱物を溶解・融合させて製造しています。その結果、無孔質な表面になり、衛生的で熱や傷にきわめて強いのが特徴です。

お手入れとメンテナンス

- 熱湯や調理中の飛び散りでウォールパネルが傷むことはありません。普段のお手入れでは、お湯で薄めた中性洗剤か石けん水を柔らかい布に含ませ、汚れを拭き取ってください。それからきれいな布かペーパータオルでから拭きしてください。
- このウォールパネルはほとんどの家庭用薬品に耐えるうえ、表面が無孔質なので液体が内部にしみ込んでシミになることはありません。洗剤に長時間さらされると、ウォールパネル表面に恒久的な損傷や変色の生じるおそれがあります。洗剤が付着した場合は直ちに水で十分に洗い流し、ウォールパネルが傷まないようにしてください。
- 直火を接触させないでください。
- ウォールパネル上で直接セラミックナイフなどのセラミック製品を使わないでください。

Bahasa Indonesia

Petunjuk penggunaan

Panel dinding terbuat dari bahan keramik padat tanpa resin atau polimer. Ini diproduksi dengan menerapkan panas dan tekanan yang kuat untuk menyatukan mineral bersama. Hasilnya adalah permukaan tidak keropos yang higienis dan sangat tahan terhadap panas dan goresan.

Perawatan dan pemeliharaan

- Merebus air dan cipratan dari masakan tidak merusak panel dinding. Untuk pembersihan harian, gunakan kain lembut dengan air hangat dan deterjen atau sabun lembut. Lalu bersihkan dengan lap bersih atau tisu.
- Panel dinding dengan bahan kimia rumah tangga standar, dan karena permukaan tidak keropos, cairan tidak dapat menembus ke permukaan dan menyebabkan noda. Pemaparan jangka panjang terhadap larutan pembersih dapat menyebabkan kerusakan permanen atau perubahan warna pada permukaan panel dinding. Jika terjadi tumpahan, segera dengan air untuk menetralkan efek paparan produk yang berpotensi membahayakan.
- Hindari kontak langsung dengan nyala api.
- Jangan gunakan pisau keramik.

Bahasa Malaysia

Nasihat penggunaan

Panel dinding buatan seramik padu tanpa sebarang resin atau polimer. Ia dibuat dengan menggunakan haba dan tekanan yang amat sangat bagi melakurkan bahan-bahan bersama-sama. Hasilnya permukaan tak berliang yang bersih dan amat tahan terhadap haba dan calar.

Penjagaan dan selenggaraan

- Air mendidih dan percikan daripada masakan tidak akan merosakkan panel dinding. Untuk bersihan harian, gunakan kain lembut dilembapkan dengan air panas dan bahan cuci yang lembut atau sabun. Kemudain kesat sehingga kering menggunakan kain bersih atau tuala kertas.
- Panel dinding boleh tahan terhadap kebanyakan bahan kimia rumah, dan memandangkan permukaan tak berliang, cecair tidak boleh menembusi ke dalam permukaan dan menyebabkan kesan kotoran. Pendedahan jangka panjang pada larutan pencuci boleh menyebabkan kerosakan kekal atau pelunturan pada permukaan panel dinding. Jika terjadi tumpahan, segera bilas menggunakan air bagi meneutralkan kesan pendedahan pada produk berpotensi membahayakan.
- Elakkan sentuhan secara langsung dengan nyalaan terbuka.
- Jangan guna pisau seramik atau objek tajam terus pada permukaan panel dinding.

تعليمات المستخدم

ألواح الحائط مصنوعة من مادة سيراميك صلبة لا تحتوي على أي راتنجات أو بوليمرات. ويتم تصنيع الألواح عن طريق تعريض المعادن لحرارة وضغط مكثف لصهر المعادن معاً. وينتج عن ذلك سطح غير مسامي وصحي ومقاوم للحرارة والخدوش.

العناية والصيانة

- الماء المغلي والسوائل المتطايرة من الطهي لا تسبب أضراراً على ألواح الحائط. للتنظيف اليومي، استخدمى قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ ومنظف أو صابون لطيف. ثم جففي بقطعة قماش نظيفة أو مناديل ورقية.
- ألواح الحائط يمكنها تحمل معظم المواد الكيماوية المنزلية، ولأن السطح غير مسامي، فإن السوائل لا يمكنها التسرب داخل السطح لتسبب البقع. قد يؤدي تعريض أسطح ألواح الحائط إلى حلول التنظيف لفترة طويلة إلى تلف دائم أو تغير لون السطح. في حالة حدوث إراقة للسوائل، اشطفيها بالماء على الفور لتحديد تأثير التعرض للمنتجات التي يحتمل أن تكون ضارة.
- تجنبى تعريض الألواح إلى اللهب المكشوف مباشرة.
- لا تستخدم سكاكين السيراميك أو الأجسام الحادة مباشرة على سطح ألواح الحائط.

ไทย

คำแนะนำการใช้งาน

แผ่นติดผนังกันคราบทำจากเซรามิก 100% ไม่มีเรซินหรือพอลิเมอร์ผสม ผลิตโดยใช้ความร้อนและแรงดันสูงทำให้แร่หลอมละลายเป็นเนื้อเดียวกัน ผิวหน้าจึงเรียบลื่น ทนความร้อนได้ดี และไม่เปื้อนรอยง่าย

การดูแลรักษา

- น้ำเดือดหรืออาหารที่กระเด็นจากหม้อหรือเตาขณะปรุงอาหาร ไม่ทำให้แผ่นติดผนังเสียหาย หลังจากใช้งานเสร็จทุกครั้ง ให้ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อน หรือสบู่เช็ดทำความสะอาด หลังจากนั้นเช็ดให้แห้งด้วยผ้าสะอาดหรือกระดาษเช็ดมือ
- แผ่นติดผนังกันคราบทนทานต่อสารเคมีเกือบทุกชนิดที่ใช้ในบ้าน พื้นผิวที่เรียบไร้รูพรุน น้ำและของเหลวต่างๆ ไม่สามารถซึมผ่านได้ จึงไม่กึ่งคราบสกปรกไว้บนพื้นผิว การใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีฤทธิ์รุนแรงติดต่อกันเป็นเวลานานอาจทำให้พื้นผิวแผ่นติดผนังกันคราบเสียหายถาวรหรือเปลี่ยนสี หากมีคราบสกปรกกระเด็นติด ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาดทันที เพื่อลดความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับเปลวไฟโดยตรง
- ห้ามใช้มีดเซรามิกหรือวัตถุแหลมคมหั่นหรือตัดบนแผ่นติดผนังโดยตรง

Tiếng Việt

Lời khuyên khi sử dụng

Pa-nô ốp tường được làm từ gốm đúc đặc mà không có sử dụng nhựa cây hoặc polymer. Pa-nô được sản xuất bằng cách sử dụng lượng nhiệt lớn và áp lực mạnh để hợp nhất các chất liệu lại với nhau. Kết quả là một bề mặt không có kẽ hở, hợp vệ sinh, có khả năng chịu nhiệt và chống trầy xước cao.

Chăm sóc và bảo trì

- Nước sôi và dầu bắn khi nấu ăn không làm hỏng pa-nô ốp tường. Để vệ sinh hằng ngày, lau sạch bằng khăn thấm nước ấm và dung dịch xà phòng nhẹ hoặc xà phòng. Lau khô bằng khăn sạch hoặc khăn giấy.
- Pa-nô có khả năng chống lại hầu hết các hóa chất gia dụng và vì bề mặt không có kẽ hở nên chất lỏng không thể thấm vào bề mặt và để lại vết ố. Khi tương tác lâu dài với các dung dịch vệ sinh có thể làm hư hỏng vĩnh viễn hoặc làm biến màu bề mặt của pa-nô. Nếu bạn làm đổ dung dịch lên bề mặt, lập tức rửa bề mặt với nhiều nước để cân bằng lại tác hại của việc tiếp xúc nhiều với các sản phẩm độc hại.
- Tránh để pa-nô tiếp xúc với ngọn lửa trần.
- Không sử dụng dao gốm hoặc các vật dụng sắc nhọn khác trực tiếp trên bề mặt của pa-nô.

